

PowerMax 1600/37 Art. 5037
 PowerMax 1800/42 Art. 5042

DE Betriebsanleitung
 Elektro-Rasenmäher

EN Operator's manual
 Electric Lawnmower

FR Mode d'emploi
 Tondeuse électrique

NL Gebruiksaanwijzing
 Elektrische grasmaaier

SV Bruksanvisning
 Elektrisk gräsklippare

DA Brugsanvisning
 Elektrisk plæneklipper

FI Käyttöohje
 Sähköruohonleikkuri

NO Bruksanvisning
 Elektrisk gressklipper

IT Istruzioni per l'uso
 Rasaerba elettrico

ES Instrucciones de empleo
 Cortacésped eléctrico

PT Manual de instruções
 Máquina de cortar relva elétrica

PL Instrukcja obsługi
 Kosiarka elektryczna

HU Használati utasítás
 Elektromos fűnyíró

CS Návod k obsluze
 Elektrická sekačka na trávu

SK Návod na obsluhu
 Elektrická kosačka

EL Οδηγίες χρήσης
 Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

RU Инструкция по эксплуатации
 Газонокосилка электрическая

SL Navodilo za uporabo
 Električna kosilnica

HR Upute za uporabu
 Električna kosilica za travu

SR/BS Uputstvo za rad
 Električna kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації
 Електрична газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare
 Mașină de tuns iarbă electrică

TR Kullanma Kılavuzu
 Elektrikli çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация
 Електрическа косачка

SQ Manual përdorimi
 Korrëse bari elektrike

ET Kasutusjuhend
 Elektriline muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
 Elektrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
 Elektriskais zāles pļāvējs

GARDENA elektriline muruniiduk

PowerMax 1600/37 / PowerMax 1800/42

1. OHUTUS	237
2. MONTAAŽ	239
3. KASUTAMINE	240
4. HOOLDUS	242
5. HOIULEPANEK	243
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	243
7. TEHNILISED ANDMED	244
8. LISATARVIKUD	245
9. TEENINDUS/GARANTII	245

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA muruniiduk on ette nähtud muru niitmiseks eraaedades ja aiamaadel.

Toode ei sobi pikajaliseks käitamiseks.

OHT! Kehavigastuste oht! Ärge kasutage toodet võsa, hekkide, põõsaste ega puhmaste lõikamiseks, ronitaimede ega rohu lõikamiseks katustelt või rõdult, harude ega okste peenestamiseks ning pinnase ebatasasuste silumiseks. Ärge kasutage toodet nõlvadel, mille kalle on suurem kui 20°.

1. OHUTUS

TÄHTIS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Hoidke vahekaugust.



Ettevaatust – teravad lõiketerad – lõiketerad on järeljooksuga.



Enne tehnohooldustöid või ühendusjuhtme kahjustuste puhul tõmmake võrgupistik välja.



Hoidke ühendusjuhet lõiketeradest eemal.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohtus



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitseliiti (FI-lüüti, RCD) kaudu, mille nimivoolu on maksimumselt 30 mA.



OHT! Kehavigastuste oht!

Tera kogemata pöörlema hakkamise või toote kogemata käivitumise korral esineb löikevigastuste oht.

→ Enne, kui hakkate hooldustöid läbi viima või detaile välja vahetama, ühendage toode võrgust lahti. Seejuures peab pistikupesa paiknema teie vaateväljas.

Kaablid

Pikenduskaablite kasutamise puhul peavad need vastama järgnevas tabelis olevatele minimaalsetele ristlõigetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
220 – 240 V/50 Hz	Kuni 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

- Võrgukaableid ja pikenduskaableid saate oma kohalikust volitatud teenindusest.
- Kasutage ainult pikenduskaableid, mis on ette nähtud spetsiaalselt välitingimustes kasutamiseks ja mis vastavad ühele järgnevatest spetsifikatsioonidest: Tavaline kummi (60245 IEC 53), tavaline polüvinüülkloriid – PVC (60227 IEC 53) või tavaline polükloropreen – PCP (60245 IEC 57)

3. Kui lühike ühenduskaabel on kahjustatud, siis peab ohtude ärahoidmiseks laskma selle välja vahetada tootja, tema teenindustöökoja või samaväärse kvalifikatsiooniga isikute poolt.

Väljaõpe

- a) Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Viige end kurssi masina juhtimisseadistega ja masina õige kasutamisega.
- b) Ärge kunagi lubage muruniidukit kasutada lastel ega teistel isikutel, kes kasutusjuhendit ei tunne. Kohalike õigusaktidega võidakse määrata kindlaks kasutaja minimaalne vanus.
- c) Ärge niitke kunagi sel ajal, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi, või loomi.
- d) Mõelge sellele, et masina juhtija või kasutaja on vastutav õnnetuste eest teiste inimestega või nende omandi eest.

Ettevalmistavad meetmed

- a) Masina käitamisel tuleb alati kanda tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge käitage masinat paljajalu ega kergetes sandaalides. Vältige avarate rõivaste ning rippuvate paelte või vöödega rõivaste kandmist.
- b) Kontrollige maastikku, mille masinat kasutama hakatakse, ja eemaldage sealt kõik esemed, mida võidakse masinaga haarata ja eemale paisata.
- c) Enne kasutamist tuleb alati visuaalse kontrolli teel hinnata, ega lõiketerad, kinnistustihvtid ja kogu lõikeplokk pole ära kulunud või kahjustatud. Ärakulunud või kahjustatud lõiketerasid ja kinnistustihvti tohib tasakaalustamatuse vältimiseks välja vahetada ainult komplektide kaupa. Ärakulunud või kahjustatud viitesildid peab asendama.
- d) Enne kasutamist tuleb alati üle vaadata ühendusjuhe ja pikendusjuhe, kas neil esineb kahjustuste või ärakulumise märke. Juhul kui juhe saab kasutamisel kahjustada, siis peab selle koheselt toitevõrgust lahti ühendama. **ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON LAHTI ÜHENDATUD.** Ärge kasutage masinat, kui juhe on ära kulunud või kahjustatud.

Ümberkäimine

- a) Niitke ainult päevalvalguses või hea kunstliku valgustuse puhul.
- b) Juhul kui võimalik, vältige seadme kasutamist märja rohu puhul.
- c) Pidage nõlvadel alati silmas korralikku jalgealust.
- d) Juhtige masinat ainult sammukiirusega.
- e) Niitke alati kallaku suhtes risti, mitte kunagi üles- ega allapoole.
- f) Olge eriti ettevaatlik siis, kui muudate nõlval olles liikumissuunda.
- g) Ärge niitke ülemäära järskudel nõlvadelt.
- h) Olge eriti ettevaatlik siis, kui keerate muruniiduki ringi või tõmbate seda enda poole.
- i) Peatage lõiketera(d), kui peate kallutama muruniidukit transpordiks üle teistsuguste pindade kui rohu ning kui liigutate muruniidukit niidetavast pinnast eemale ja selle suunas.

- j) Ärge kasutage muruniidukit kunagi kahjustatud kaitseadiste või kaitsevõredega või ilma paigaldatud kaitseadisteta, nt ilma pörkeklipideta ja/või ilma rohukogumisseadisteta.
- k) Startige või rakendage käivituslüli tööle ettevaatlikult, vastavalt tootja juhistele. Pidage silmas jalgade piisavat vahekaugust lõiketera(de)st.
- l) Mootori startimise või käivitamise ajal ei tohi muruniidukit kallutada, välja arvatud siis, kui muruniidukit peab selle protsessi ajal ülespoole tõstma. Sellisel juhul kallutage seda ainult niikaugale, kui see tingimata vajalik on, ning tõstke üles ainult kasutajast eemalepööratud külj.
- m) Ärge startige mootorit siis, kui seisate väljaviskekanali ees.
- n) Ärge kunagi minge käte ega jalgadega pöörivate detailide vastu või nende alla. Hoidke ennast alati väljaviskeavast eemal.
- o) Ärge tõstke ega kandke muruniidukit kunagi töötava mootoriga.

p.) Seisake mootor ja tõmmake pistik pistikupesast välja. Veenduge selles, et kõik liikuvad detailid oleksid täielikult seisma jäänud:

- alati, kui lahkute muruniiduki juurest;
- enne, kui hakkate vabastama blokeeringuid või kõrvaldama ummistusi väljaviskekanalist;
- enne, kui hakkate muruniidukit üle kontrollima, puhastama või selle kallal töid läbi viima;
- kui olete tabanud mingit vööriehet. Otsige muruniidukilt kahjustusi ja viige läbi vajalikud parandustööd, enne kui te selle uuesti startidate ja muruniidukiga töötama hakkate.

Juhul kui muruniiduk hakkab ebataavaliselt tugevasti vibreerima, siis on vaja see otsekohe üle kontrollida:

- otsige kahjustusi;
- viige läbi kahjustatud detailide vajalikud parandustööd;
- kandke hoolt selle eest, et kõik mutrid, tihvtid ja polidid oleksid tugevasti kinni keeratud.

Hooldus ja hoiepanek

- a) Kandke hoolt selle eest, et kõik mutrid, tihvtid ja polidid oleksid tugevasti kinni keeratud ning et seade oleks turvalises tööseisundis.
- b) Kontrollige rohukogumisseadist reguleeritud kulumise või toimimisvõime kaotuse osas.
- c) Asendage ohutusest tingitud põhjustel ärakulunud või kahjustatud detailid.
- d) Pidage silmas seda, et mitme lõiketeraga masinate puhul võib ühe lõiketera liikumine kutsuda esile ülejäänud lõiketerade pöörlemise.
- e) Jälgige masina seadistamisel seda, et sõrmed ei jääks liikuvate lõiketerade ja masina paigalseisvate detailide vahele kinni.
- f) Enne kui masina hoieühe panete, laske mootoril maha jahtuda.
- g) Pidage lõiketerade hooldamisel silmas seda, et lõiketerad võivad liikuda isegi siis, kui pinge allikas on välja lülitatud.
- h) Kasutage eranditult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

Täiendavad ohutusjuhised

Elektriohutus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

Kontrollige enne kasutamist kaablit, kas esineb kahjustuste ja vananemise märke. Kui kaabel on defektne, siis tellige uus kaabel volitatud GARDENA teenindusest.

Ärge kasutage toodet, kui elektrikaablid on kahjustatud või ära kulunud.

Ühendage kaabel koheselt voolutoitest lahti, kui kaabli on sisselõige või kui selle isolatsioon on kahjustatud. Puudutage elektrikaablit alles siis, kui see on voolutoitest lahti ühendatud. Ärge parandage sisselõikega või kahjustatud kaablit. Asendage see uuega.

Pikenduskaabli peab kasutamiseks lahti kerima. Kokkukeeritud kaablid võivad üle kuumeneda ja muruniiduki töödust vähendada. Hoidke pikenduskaabel tootest eemal. Töötage alati toiteallika poolt eemale, niites edasi ja tagasi ning ärge mingil juhul ringikujuliselt liikuge.

Ärge tõmmake kaablit üle teravate esemete.

Enne pistiku, kaabli või pikenduskaabli lahtiühendamist lülitage alati voolutoide välja.

Seisake mootor, tõmmake võrgupistik välja ning vaadake kaabel üle kahjustuste ja vananemise osas, enne kui te selle hoiulepanekuks kokku kerite.

Ärge kahjustatud kaablit mingil juhul parandage. Asendage see uuega. Kasutage ainult originaal-asenduskaablit.

Kerige kaabel alati hoolikalt kokku ja vältige murdekohti.

Ärge kandke toodet mingil juhul kaablist hoides.

Ärge tõmmake kaablist, et pistikuid lahti ühendada.

Kasutage toodet ainult toote tüübisildil äratoodud vooluvõrgu vahelduvpingega.

Meie tooted on kahekordselt isoleeritud vastavalt standardile EN 60335. Ärge ühendage massi mingile toote osale.

Kontrollige tööala varjatud kaablite osas.

Ärge kasutage toodet tiigi hooldamiseks ega vee lähedal.

Isiklik ohutus



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemad osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmiknõotide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Ärge kasutage toodet kunagi kohtades, kus esineb plahvatusoht.

Ärge töötage tootega siis, kui olete väsinud või haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Vältige muruniiduki ülekoormust.

Kandke kindaid, libisemiskindlaid jalatseid ja silmakaitseid.

Ärge kasutage toodet niisketes tingimustes.

Ärge võtke toodet osadeks rohkem kui selle tarneseisundini.

Startige muruniidukit ainult püstiselt monteeritud käepidemega.

Kasutage käepidemeid ettevaatlikult.

Turvaväljalülitus

Mootor on kaitstud turvaväljalülitusega, mis aktiveerub siis, kui tera kinni kiilub või kui mootor on üle koormatud. Peatage sel juhul toode ja ühendage see voolutoitest lahti. Turvaväljalülitus lähtestatakse alles siis, kui lasete stardi-/stopphoova lahti. Eemaldage kõik takistused ja oodake mõned minutid, kuniks turvaväljalülitus on lähtestatud, enne kui jätkate toote kasutamist.

2. MONTAAŽ

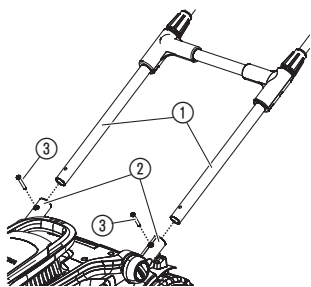


OHT! Kehavigastuste oht!

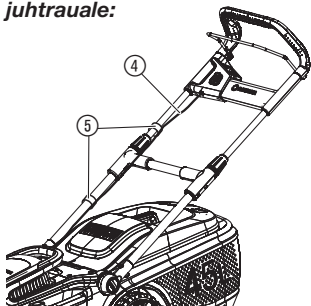
Lõikevigastuste oht, juhul kui niiduk kogemata käivitub.

→ Enne, kui niidukit monteerima hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, ühendage niiduk voolutoitest lahti ja pange kindad kätte.

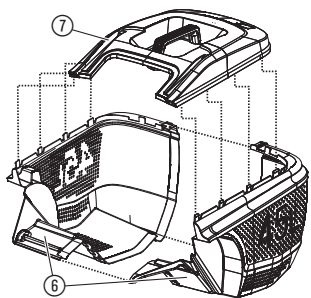
Juhtraua monteerimine:



Kaabli kinnitamine juhtrauale:



Rohukogumiskorvi monteerimine:



1. Lükake juhtraud ① juhtraua kinnitustesse ②.
Veenduge, et juhtraud ① oleks täielikult sisse pistetud ja et juhtrauas olevad augud oleksid juhtraua kinnitustes olevate aukude järgi välja rihitud.
2. Pistke mõlemad poldid ③ juhtraua kinnitustes olevatesse aukudesse.
3. Keerake mõlemad poldid ③ kruvikeerajaga kinni.
Veenduge, et poldid ③ oleksid täielikult kinni keeratud.

→ Kinnitage kaabel ④ klambritega ⑤ juhtrauale.
Veenduge, et kaabel ei oleks juhtraua ja niiduki vahele kinni kiilunud.

1. Ühendage rohukogumiskorvi mõlemad osad ⑥, kuni ühendused kuuldavalt fikseeruvad.
Veenduge, et kõik ühendused oleksid fikseerunud.
2. Pange rohukogumiskorvile kate ⑦ peale.
Veenduge, et kate oleks rohukogumiskorvi peal välja rihitud.
3. Vajutage kate ⑦ rohukogumiskorvi peale, kuni ühendused kuuldavalt fikseeruvad.
Veenduge, et kõik ühendused oleksid fikseerunud.

3. KASUTAMINE

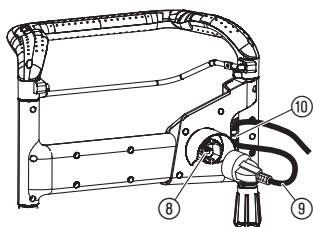


OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui niiduk kogemata käivitub.

→ Enne, kui niidukit seadistama või transportima hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, ühendage niiduk voolutoitest lahti ja pange kindad kätte.

Muruniiduki ühendamine:



OHT! Elektrilöögi oht!

Et pistikul ⑧ kahjustusi ära hoida, peab juhtima pikenduskaabli ⑨ sisse läbi kaabliluku ⑩.

→ Enne käitamist juhtige pikenduskaabel ⑨ läbi kaabliluku ⑩.

1. Ühendage pikenduskaabel ⑨ pistikusse ⑧.
2. Tehke pikenduskaablist ⑨ silmus, juhtige silmus kaabliluku ⑩ sisse ja tõmmake silmus kinni.
3. Ühendage pikenduskaabel ⑨ võrgu 230 V pistikupesasse.

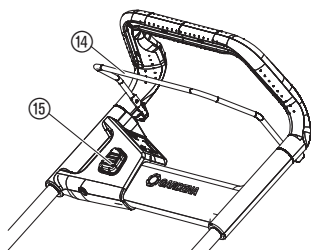
Niiduki startimine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Esineb vigastuste oht, kui niiduk ei seisku stardihoovast lahti lastes.

→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge. Ärge kinnitage näiteks stardihooa käepideme külge.



Käivitamine:

Toode on varustatud kahe käe turvaseadisega (Stardihoo ⑭ ja turvatõkis ⑮), mis takistab toote kogemata sisselülitamist.

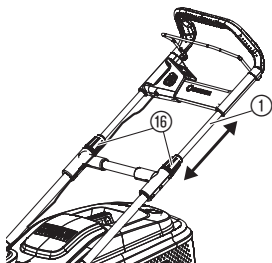
1. Suruge ühe käega turvatõkist ⑮ ning tõmmake teise käega stardihooa ⑭.
2. Laske turvatõkis ⑮ lahti.

Peatamine:

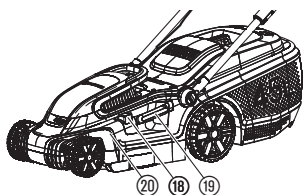
→ Laske stardihoo ⑭ lahti.

Niiduk peatub.

Juhtraua pikkuse seadistamine:

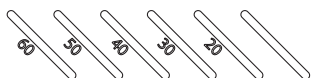


Lõikekõrguse seadistamine:

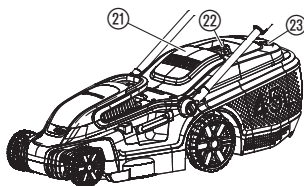


Lõikekõrgust saab seadistada 5 asendis vahemikus 20 – 60 mm.

1. Vajutage reguleerimisnuppu ⑱.
2. Lõikekõrguse seadistamiseks hoidke reguleerimishooba ⑲.
3. Laske reguleerimishooba ⑲ uues asendis lahti.



Niiduki kasutamine koos rohkogumiskorviga:



Näpunäited niiduki kasutamiseks:



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui tera pöörleb või kui niiduk kogemata käivitub.

- Enne, kui kaitseklapi avate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, ühendage niiduk volutoitest lahti ja pange kindad kätte.
- Ärge puutuge kättega väljaviskeava.

1. Tõstke kaitseklappi (21) ülespoole.
2. Pange rohkogumiskorv seda käepidemest (22) hoides niidukisse sisse.
Veenduge, et rohkogumiskorv istuks kindlalt.
3. Startige niiduk.

Niitmisel avaneb täitetaseme näidik (23). Kui see niitmise ajal sulgub, siis on rohkogumiskorv täis.

4. Peatage niiduk.
5. Tõstke kaitseklappi (21) ülespoole.
6. Võtke rohkogumiskorv seda käepidemest (22) hoides välja.
7. Tühjendage rohkogumiskorv.

Kui väljaviskeavas paikneb rohu jääke, siis tõmmake niidukit ca 1 m võrra tagasi, niit et rohu jäägid saaksid allapoole välja kukkuda.

Hoolitsetud muru saamiseks soovime niita muru regulaarselt, võimaluse korral kord nädalas. Muru muutub tihedamaks, kui seda regulaarselt niidetakse.

Pärast pikemaid niitmispause (puhkuse muru) niitke kõigepealt suurima lõikekõrgusega ühes suunas ja seejärel lisaks risti soovitud lõikekõrgusega.

Niitke muru võimaluse korral ainult kuivas seisundis. Kui rohi on niiske, saate te ebakorrapärase lõikemustri.

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui niiduk kogemata käivitub.

- Enne, kui niidukit hooldama hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, ühendage niiduk volutoitest lahti ja pange kindad kätte.

Niiduki puhastamine:

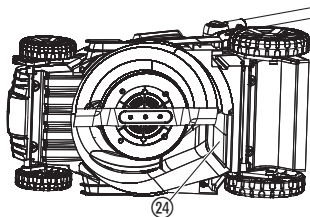


OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja niiduki kahjustuste risk.

- Ärge puhastage niidukit vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
- Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustega. Mõned neist võivad purustada olulisi plastmassist osi.

Õhutuspilud peavad olema alati puhtad.



Niiduki alumise külje puhastamine:

Alumist külge on kõige lihtsam puhastada kohe pärast niitmist.

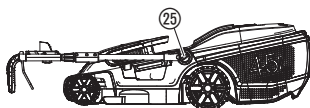
1. Asetage niiduk ettevaatlikult külje peale.
2. Puhastage alumine külg, tera ja väljaviskeava 24 harjaga (ärge kasutage teravaid esemeid).

Niiduki ülemise külje ja rohkogumiskorvi puhastamine:

1. Puhastage ülemine külg niiske lapiga.
2. Puhastage õhupilud ja rohkogumiskorv pehme harjaga (ärge kasutage teravaid esemeid).

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:



Jäätmekäitlus:

(vastavalt direktiivile
2012/19/EL)



Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Ühendage toode voolutoitest lahti.
2. Puhastage niiduk (vaata 4. HOOLDUS).
3. Ruumisäästvaks hoiulepanekuks päästke lahti lukustused 29, kuni juhtraua saab kergesti kokku pöörata. *Veenduge, et kaabel ei oleks juhtraua ja niiduki vahele kinni kiilunud.*
4. Pange niiduk hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHTIS!

Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumiskaama kaudu või selle abil.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui niiduk kogemata käivitub.

- Enne, kui niiduki tõrkeid kõrvaldama hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, ühendage niiduk voolutoitest lahti ja pange kindad kätte.

Tera väljavahetamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui tera on kahjustatud, kooldunud, pöörleb tasakaalustamata või kui selle lõikeservadel on tükkeid.

- Ärge kasutage niidukit kahjustatud või kooldunud teraga, tasakaalustamata teraga või kui lõikeservadel on tükkeid.
- Ärge tera täiendavalt lihvide.

GARDENA varuosi saate hankida oma GARDENA edasimüüjalt või GARDENA teenindusest.

Kasutage ainult GARDENA originaaltera:

- **PowerMax 1600/37: GARDENA asendustera, art 4016.**
- **PowerMax 1800/42: GARDENA asendustera, art 4017.**

→ Laske tera välja vahetada GARDENA teeninduse või GARDENA poolt volitatud lepingulise edasimüüja poolt.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Niiduk ei stardi	Pikenduskaabel ei ole ühendatud või on kahjustatud.	→ Ühendage pikenduskaabel või vahetage see vajaduse korral välja.
	Tera on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus.
Mootor on blokeeritud ja põhjustab müra	Tera on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus.
	Lõikekõrgus on liiga madal.	→ Seadistage suurem lõikekõrgus.
Tugev müra, niiduk koliseb	Mootoril, kinnitusel või niiduki korpusel olevad poldid on lahti.	→ Laske polte järelpingutada volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt.
Niiduk töötab eksentriliselt või vibreerib tugevasti	Tera on kahjustatud/kulunud või terahoidik on lahti tulnud.	→ Laske tera täiendavalt kinnitada või välja vahetada volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt.
	Tera on tugevasti määrdunud.	→ Puhastage niiduk (vaata 4. HOOLDUS). Kui seeläbi probleemi kõrvaldada ei saa, siis pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Muru ei ole puhtalt niidetud	Tera on nüri või kahjustatud.	→ Laske tera GARDENA teeninduse poolt välja vahetada.
	Lõikekõrgus on liiga madal.	→ Seadistage suurem lõikekõrgus.



JUHIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Elektriline muruniiduk	Ühik	Väärtus (art. nr. 5037)	Väärtus (art. nr. 5042)
Nimivõimsus	W	1600	1800
Võrgupinge	V (AC)	230	230
Võrgusagedus	Hz	50	50
Tera pöörlemissagedus	p/min	3200	3200
Lõikelaius	cm	37	42
Lõikekõrguse seadistamine (5 asendit)	mm	20 – 60	20 – 60
Rohukogumiskorvi maht	l	45	45

<i>Elektriline muruniiduk</i>	Ühik	Väärtus (art. nr. 5037)	Väärtus (art. nr. 5042)
Kaal	kg	13,7	15,2
Helirõhutamise L_{pA}¹⁾ Ebakindlus k_{pA}	dB (A)	84,7 3	84,4 3
Helivõimsus L_{WA}²⁾: möödetud / garanteeritud Ebakindlus k_{WA}	dB (A)	94,6 / 96 1,79	93,6 / 96 2,55
Käe vibratsioon a_{vhw}¹⁾ Ebakindlus k_a	m/s ²	2,99 1,5	< 2,5 1,5

Mõõtemeetod vastavalt: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



JUHIS: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on möödetud vastavalt standarditüd katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

8. LISATARVIKUD

GARDENA asendustera PowerMax 1600/37 jaoks	Asenduseks nüridele teradele.	art. nr. 4016
GARDENA asendustera PowerMax 1800/42 jaoks	Asenduseks nüridele teradele.	art. nr. 4017

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toote tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.

- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saatmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamise- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiiõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Tera ja rattad on kuluosad ning seega garantii alt välistatud.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajevalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastusvõtteklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastusvõtteklaratsioon kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskaitotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Fr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Демокри, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246 669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chertston
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
章世华 (上海) 管理有限公司
3F, Bemt Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeka 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

ΠΕΠΑΔΑΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulou.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convex S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Русварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБО2.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Srininec

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Brno
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Baḡcı Dış Ticaret
Müessislik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5037-20.960.02/1017

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com